

Service Mode

• Full-time service

- Attend DEs / DCUs for 4 days or more in a week (suitable for elderly persons with low self-care ability and lacking the care of carers during daytime).

• Part-time service

- Attend DEs / DCUs for less than 4 days in a week (suitable for elderly persons with higher self-care ability and having carers to provide them with partial care during daytime).

• Day respite service

- Provide short-term or temporary day care service to frail elderly persons to allow carers to take rest in times of need, so as to enable them to continue with their carers' duties.
- Users of day respite service do not need to be assessed under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. Elderly persons or their carers can approach DEs / DCUs direct for enquiry and application. Applicants may also request referrals through Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres, Medical Social Services Units, District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres.

Jam Operasional

08:00 pagi sampai 06:00 petang petang mulai Senin sampai Sabtu (masing-masing pusat / unit menyediakan layanan jam tambahan).

Operating Hours

8:00 a.m. to 6:00 p.m. from Mondays to Saturdays (Individual centres / units provide extended hours service).

Biaya

Biaya dikenakan setiap bulan atau setiap hari, dan dapat direvisi setiap tahun.

Fees

Fees are charged on a monthly or daily basis, and may be revised annually.



Pertanyaan

- Pusat Layanan Keluarga Terpadu / Pusat Layanan Terpadu
- Unit Layanan Sosial Medis
- Pusat Komunitas Orang Lanjut Usia Distrik / Pusat Orang Lanjut Usia Lingkungan
- Hotline SWD: 2343 2255
- Nomor telepon pertanyaan dan alamat semua DE / DCU dapat diunduh dari beranda SWD di www.swd.gov.hk

Enquiry

- Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- Medical Social Services Units
- District Elderly Community Centres / Neighbourhood Elderly Centres
- SWD hotline: 2343 2255
- Enquiry telephone numbers and addresses of all DEs / DCUs can be downloaded from the SWD homepage at www.swd.gov.hk



Layanan Perawatan Masyarakat Berbasis Pusat
Centre-based Community Care Services

Pusat / Unit Penitipan
Orang Lanjut Usia
Day Care Centres /
Units for the Elderly

Pusat / Unit Penitipan Orang Lanjut Usia (DE / DCU) menyediakan layanan perawatan masyarakat berbasis pusat, seperti perawatan siang hari, latihan rehabilitasi dan kegiatan sosial, kepada orang lanjut usia lemah yang berusia 60 tahun atau lebih yang tinggal di masyarakat dan yang dinilai serta direkomendasikan untuk Layanan Perawatan Masyarakat atau Layanan Panti Jompo berdasarkan Mekanisme Penilaian Kebutuhan Perawatan Baku untuk Layanan Orang Lanjut Usia, termasuk mereka yang menderita demensia. Semua layanan ini bertujuan untuk membantu pengguna layanan mempertahankan tingkat fungsi optimal mereka, meningkatkan kualitas hidup dan usia mereka pada tempatnya dalam masyarakat yang familier. Layanan tersebut juga menyediakan berbagai macam dukungan dan bantuan bagi pengasuh.

Day Care Centres / Units for the Elderly (DEs / DCUs) provide centre-based community care services, such as day time care, rehabilitation exercises and social activities, to frail elderly persons aged 60 or above living in the community and who are assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services, including those suffering from dementia. The services aim at helping service users maintain an optimal level of functioning, improve their quality of life and age in place in a familiar community. They also provide various kinds of support and assistance to carers.



Pusat / Unit Penitipan Orang Lanjut Usia

Ruang Lingkup Layanan

- Perawatan pribadi
- Perawatan khusus lanjut usia
- Latihan rehabilitasi
- Layanan makan
- Pendidikan kesehatan
- Kegiatan sosial dan rekreasi
- Layanan dukungan pengasuh
- Layanan konseling dan rujukan

Scope of Services

- Personal care
- Nursing care
- Rehabilitation exercises
- Meal service
- Health education
- Social and recreational activities
- Carer support services
- Counselling and referral services

Moda Layanan

- **Layanan purnawaktu**
 - Menghadiri DE / DCU selama 4 hari atau lebih dalam seminggu (cocok bagi orang lanjut usia yang kurang mampu merawat diri dan tidak ada pengasuh di siang hari).
- **Layanan paruh waktu**
 - Menghadiri DE / DCU kurang dari 4 hari dalam seminggu (cocok bagi orang lanjut usia yang lebih mampu merawat diri dan mempunyai pengasuh yang memberikan bantuan keperawatan sebagian di siang hari).
- **Layanan istirahat siang**
 - Menyediakan layanan penitipan siang hari jangka pendek atau sementara kepada orang lanjut usia yang lemah agar pengasuh dapat beristirahat di saat dibutuhkan, sehingga pengasuh dapat melanjutkan tugas kepengasuhannya.
 - Pengguna layanan istirahat siang tidak perlu dinilai berdasarkan Mekanisme Penilaian Kebutuhan Perawatan Baku untuk Layanan Orang Lanjut Usia. Orang lanjut usia atau pengasuhnya dapat menghubungi DE / DCU langsung untuk mengajukan pertanyaan atau permohonan. Pemohon juga dapat meminta rujukan melalui Pusat Layanan Keluarga Terpadu / Pusat Layanan Terpadu, Unit Layanan Sosial Medis, Pusat Komunitas Orang Lanjut Usia Distrik dan Pusat Orang Lanjut Usia Lingkungan.

Kelompok Sasaran

- **Orang lanjut usia**
 - Berusia 60 tahun atau lebih yang tinggal di masyarakat dan tidak menerima layanan institusi;
 - Dinilai serta direkomendasikan untuk Layanan Perawatan Masyarakat atau Layanan Panti Jompo berdasarkan Mekanisme Penilaian Kebutuhan Perawatan Baku untuk Layanan Orang Lanjut Usia; dan sesuai untuk layanan perawatan siang hari; dan
 - Yang pengasuhnya tidak dapat memberikan perawatan purnawaktu.
- **Pengasuh penghuni Pusat / Unit Penitipan Orang Lanjut Usia**

Target Groups

- **Elderly persons**
 - Aged 60 or above living in the community and not receiving institutional service;
 - Assessed and recommended for Community Care Services or Residential Care Services under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services and suitable for day care services; and
 - Whose carers are unable to provide full-time care.
- **Carers of the attendees of Day Care Centres / Units for the Elderly**

Day Care Centres / Units for the Elderly